

حقوقى بىلىملىك مجموعهسى

صاحب و سرحدى: پارس حقوق فاكولتته نى دوقۇرى

آروقات مىللى غارفرانقو

هيئت تخريره

موسيو آئيل مستر: پارس حقوق فاكولتتهسى
مدرسلىرىدىن

موسيو شاورغورده: پارس حقوق فاكولتتهسى
فخرى مدرسى

موسيو ا. سارم: حقوق دول مجموعهسى
هيئت تخريره سندن

باھر بك: احضار قوانین قومىسيونى اعضاسىدىن
محمد طلعت بك: آروقات

موسيو آ. پليپرى: پارس حقوق فاكولتتهسى
دوقۇرى

فؤاد خېلوسى بك: محكمه تميز اعضاسىدىن

صبرى بك: عدليه وكالتى حقوق ايشلىرى مديرى

مصطفى رشيد بك: استانبول حقوق فاكولتتهسى
مدرسلىرىدىن

احمد رفيع بك: استانبول اجرا رئيسى

احمد مصيم بك: استانبول حقوق فاكولتتهسى
مدرسلىرىدىن

موسيو شارل قروزا: استانبول حقوق فاكولتتهسى
مدرسلىرىدىن

آدرەس: غلطەدە بختيار خان آروقات مىللى غارفرانقو بىك پازىخانەسى

تلفون: بك اوغل ۳۰۰۹

بهر نسخه نك بدلى ۳۵ غروشدر

بر سنهك آتونمانى پوسته اجرتيله برابر ۴۰۰ غروشدر

تور كيا خارجى ايچون ۵۰۰ غروشدر

كاغذ جيلق و مطبعه جيلق آتونيم لىركتى — استانبول

۱۹۲۸

10 — وجودی خساره و یا صحتی تهلكه يه دوچار اولان شخصه و یا عائله سینه ضرر و زیان اوله رق ویریلن و ویريله جك اولان ایلقي و یا سرمایه .

اجرا مأموری طرفندن بورجلی یه و یا عائله سینه لازم مقداری تنزیل ایدلک اوزره یومیه ، معاش و سرمایه دن یاسیغورطه قاصه سندن معطی ایراد ، انتفاع حق و بونلرك ایرادی ، نفقه و تقاعد معاشری حجز اولنه بیلیر .

چایر محصولاتی (1 نیشانندن) ، ترالرنکی (1 حیزیراندن) و باغ حاصلاتی ایسه (20) آغستوسدن اول حجز ایديله من . آنجق بو مدت انساننده بورجلیك یاپدینی تملکی تصرفلر آلاجلقی حقنده معتبر دکلدر .

محصولات کندیسینه مرهون اولان آلاجلقینك رهنك صائلی حقنده یاپاجنی طلب و تعقیبات اوزرینه مذکور مدتلدن اولده محصولات حجز اولنه بیلیر .

استانبول اجرا ریئی حاکم اوغلی

اصم رفیق

اجنبی محکمه لری اعلاملرینك تورکیاده اجرایی

حقوق دول مجموعه سنك [1] 1928 مارت - نیشان نسخه سنده اجنبی محکمه لرندن صادر اولان اعلاملرك تورکیاده نه صورته تنفیذ ایديله جكنه دائر «مه ترسالهم» طرفندن یازیلش بر مقاله اتشار ایتشدركه ، بر معتاد ك شمولی بر مطالعه محصولی اولان بومقاله یی قارئلر مذكوره نظر تدقیقه بولوندوره بیلمه لرینی تأمیناً نقل ایدیورز :

I . — تورکیا جمهوریتی حکومتی تشرین اول 1927 تاریخندن اعتباراً مرعی بولونمقده اولان یکی بر «حقوق اصول محاکمه لری قانونی» نشر ایتشدرد . بوقانون اساس اعتباريله اُسوچره جمهوریتك نوشته ل قانتونی قانونندن اقتباس اولونمش و ایچنده «اجنبی محکمه لرندن ویریلن اعلاملرك صورت تنفیذی» عنوانی آلتنده باشلی باشنه بر فصلی محتوی بولونمشدر .

اجنبی محکمه لری حکملرینك تورکیاده صورت اجراسنه دائر ذاتاً 11 نیشان 918

تاریخی بر قانون واردی. حقوق اصول محاکمه‌ری قانونی، بوقانونی تصریحاً الفا ایتمه‌مش ایسه‌ده احکامی یکی قانونده باشند باشه مطالعه ایدیلکده اولدیغندن ضمناً الفا ایتمش دیمک در.

یکی قانونک بویحه دائر روحی شونلردن عبارتدر :

II. — اجنبی محکمه‌لرندن حقوق و تجارت دعوالرینه دائر صادر اولوب [2] قضیه محکمه تشکیل ایتمش اولان اعلاملرک تور کیده اجرا اولونابیلمه‌سی آنجق صلاحیتدار تورک محکمه‌سندن بونلرک اجرا اولونابیله جکلرینه دائر قرار صدورینه توقف ایده‌ر.

اجنبی جزا محکمه‌لرندن صادر اولان ینه بو نوع اعلاملرک حقوق شخصیه‌یه متعلق حکملری‌ده بوقاعده‌یه تابع‌در؛ م، 537 و 545.

اجنبی محکمه‌سی اعلامنک اجرایی محکوم‌علیه‌ک تور کیده اقامتگاه‌ی محکمه‌اصلیه‌سندن — قانونده قوللانیلان تعبیر ایله — تمیز شکلنده طلب اولونور [3].

محکوم‌علیه تور کیده مقیم ده کیسه اولبایده‌کی عرضحال آنقره ویا استانبول حقوق محکمه‌لرندن برینه وریلیر. تنفید طلبی عرضحاله اصل اعلامک مصدق ترجمه‌سی [4] وحکمی ورن محکمه‌قلمی طرفندن حکمک قضیه محکمه تشکیل ایتدیکنی مبین وثیقه و مصدق ترجمه‌سی [5] ربط اولونور.

[2] حقوق اصول محاکمه‌ری قانوننده «نهایت حکملری متضمن اولوب» «قضیه محکمه تشکیل ایتمش اولان» ده نیلمشدرکه برنجی قسم حشودر. کذا عینی ماده‌ده «اجنبی محکمه‌لرندن . . . اعلاملرک» جمله‌سنده بر نسیان وسقط واردر. (مترجم)

[3] تمیز شکلنده تعبیریه، فکرمنجه، تنفید طلبی، تمیز طریقه‌ده اختیار اولونان طرزده تدقیق، ایدیلمه‌سی قصد اولونمشدر؛ یعنی طرفلرک ادعا و دفعملری و ابراز و تودیع ایتدیکلری مستندات اوزرینه قرار وریلیر، طرفلرک استماعی بونی طلبلرینه و عینی زمانده مدعا‌یهک بیک لیرایی متجاوز بولوناسنه وابسته‌در، دیمک ایسته‌نشدر.

[4] قانونده یا اعلامک اصلی «ویا» اعلامک اصلی ویاخود مصدق ترجمه‌سی دیمک موافق اولوردی.

(مترجم)

[4] حقوق اصول محاکمه‌ری قانوننده اعلام ایچون «حکمی ورنه اجنبی محکمه‌سی طرفندن اصولاً تصدیق ایدیلش اولان» ده نیلمشدرکه، حشودر. (مترجم)

[5] «ویا شرح ایله مصدق ترجمه‌سی» (مترجم)

III. -- حقوق اصول محاکمه‌لری قانونشك 540 نجی ماده‌سندہ تنفیذ قراری بریلیمسی شو شرطلره تابع در :

محکمہ اصلیه تنفیذ قرارینی آنجا قناعتی دائره‌سندہ [6] ویریر .

محکمہ تنفیذ طلبینی آشایکی حالدرده مطلقاً رد ایتمکله مکلفدر :

اولا . — تورکیا جمهوریتی ایله اعلامی ویرن محکمہ‌نک تابع اولدینی دولت آراسندہ بوخصوصده مقابلہ بالمثل اساسنه مستند برمقاوله، ویا معاهده یوق ایسه ؛

ثانیاً . — اعلام صلاحیتدار اولمایان بر محکمہ‌دن ویریش ، ویا طرفلر، اصولی دائره‌سندہ دعوت ایدیلهدیکی حالده محاکمه غیباً جریان ایتمش ایسه [7] ؛

ثالثاً . — اعلام حقوق عامه قاعده‌لرینه، انتظام عامیه مغایر ، یاخود تورک اساس حقوق قاعده‌لرینی منافی حکمی احتوا ایدیور ایسه ؛

رابعاً . — اعلام، احکام شخصیه ویا عائله حقوقه متعلق بر دعوايه متدائر ایسه .

IV. — تورکیا حکومتی، اجنبی محکمہ‌لرندن ویریلن اعلاملرک اجراسنه دائر اولارق 1918 ده برقانون نشر ایدرکن بوقبیل اعلاملره تنفیذ قوتی بخش ایتمک حقوقی، مقابلہ بالمثل قاعده‌سنه مطلق صورته مربوط طومشددر .

لوزانده تورکیا ایله متفق دولتلر آراسندہ 24 تموز 923 تاریخنده امضالانان اقامت مقاوله نامهنده بوقبیل اعلاملرک اجراسی علاقهدار دولتلر آراسندہ تعاطی ایدیلهدک خصوصی مقاوله‌نامه‌لره تابع براقیلمشدر .

تورکیا ایله اجنبی بردولت آراسندہ بوبابده من اول برمقاوله عقد ایدیلهدمشدر؛ بوحال، بوقبیل عقدلرک، قانونلری وعدالتی بربرینه متقابلاً کافی تأمینات ویرن دولتلر آراسندہ انعقاد ایدیلهدیکله ایضاح اولونور . تورک هیئت مرخصه‌سی ایله متفق دولتلر هیئت مرخصه‌لری آراسندہ لوزانده عهود عتیقه‌نک لغوی مذاکراتی صیراسندہ جریان ایدن مناقشه‌لر ، متفق دولتلرک او آراق عثمانلی قانونلری و محکمہ‌لری حقهنده کی نظرلرینی

[6] نوشتاتل قانوننده عیناً «قناعتی دائره‌سندہ» ده‌کیل، بلا قید librement ده‌نیلمشددر .

[7] حقوق اصول محاکمه‌لری قانوننده «ایکی طرف، اصولاً» دعوت ایدیلهدک محاکمه غیابلرنده جریان ایتمش ایسه «ده‌نیلمشدرکه عمارده کی سقامت، یا کیشیق بردن فضلدر . (مترجم)

و اعتماد لری درجه سنی کوستر بر . فی الواقع عثمانی دولتی مجله سی حقوق اسلامه مستند ، ربانی حکماری حاوی ، تجارت مقتضیاتنه وعصری احتیاجاته تقابل ایده بیلیمکندن چوق اوزاق ایدی [1] . فقط او زماندن بری تورکیاده یپ یکی بر عالم نور دوغش ، تورکیا عدلیه سی صمیمی ، معظم و باشند باشه مسعود بر انقلاب کچیرمشدر . اسکی ربانی تلقیر دورولش ، قالدیریش ویرینه سموات ایله علاقه لردن معرا ، مملکتک بوتون ساکنلری آراسنده دین و تابعیت - فرقه محل ویرمه یں بریکی قانونلر منظومه سی قونمشدر . بر قانون مدنی ، بر بورجلر قانونی اصدار ایدیشدرکه ، اُسویچره قانون مدنیسی ایله اُسویچره بورجلر قانونک آشای یوقاری دوعری بر ترجمه سی در [2] ؛ باشلیجه ایتالیان ، آلمان قانونلری اساس طوته رق بر تجارت قانونی [3] نشر ایدیش و الحاصل مملکت اک متمدن مملکتلرک قانونلرینه مقیس قانونلرله تجهیز ایدلمکده بولونمشدر .

کرچه یالکز باشنه قانونلر عدلیه نک تأسس و تعالیسی تأمین ایدمه زه ، فقط جمهوریت حکومتک قانونلری حسن تطبیق صورتیله علاقه دارلره نام بر اعتماد تلقینی ایچون چوق جدی اهتمارده بولوندیغی میدانده در . بویوله یورومک صورتیله یاقین بر آئیده تورکیانک باشلیجه دولتلرله متقابلاً اعلاملرینک اجراسی تأمین ایدر صورتده مقاوله لر عقدایتمه سی بکله نیر . بونلرک عقدی صیراسنده خاطره کله سی اقتضا ایدن بعض اساس نقطه لری تبارزایتدیره رک حقوق اصول محاکمه لری قانونک متخالف تفسیرلره معروض بر اقیلماماسی فائده دن خالی اولماز .

V . — 540 نجی ماده ایلاک قاعده اولارق کندیسنندن تنفید قراری طلب ایدیلن - محکمه نک قراری آنجا قق قناعتی دائره سننده ویره چکی نقطه سنی تأسیس ایدر .

[1] لوزان قونفرانسنده متفق دولتلر هیئت مرخصه لری رئیس لری طرفندن ایراد ایدیله ن فطقر ، صاری کتاب ، جلد I ، ص 443 — 445 ، 23 کانون اول 922 جده ضبطنامه سی ؛ صاری کتاب ، ایکنجی ترتیب ، ایکنجی جلد ، ص 12 ، مسترک لوزان معاهده سنه کوره تورکیاده اجنبی ، تحکیم شرطی و تورکیاده تحکیم عنوانی مقاله مزده کی مشروحات ، قلوئه 1926 ، ص 326

[2] اجنبی قانونلری بولله تنی ، 1927 ، ص 311 ، سه قره تانک نورک اصول محاکمه سی حقنده کی تدقیق ؛ بزم تورکیاده قانون حرکتلری حقنده کی نورترمز ، اجنبی قانونلری آنالی - 1924 ، ص 113 ، ذاتی زونک « تان » غزنه سننده منتشر - 6 مارت 926 مکتوبی .

[3] بر قسمی (مترجم)

بو 540 نجی مادهده موضوع باشلیجه دوت شرطك اعلام لهنه تحقیق حالده دخی - محکمه نك بوقراری ویرمکه مکلف بولونمادیغنی تضمن ایدر؛ تعبیر دیگرله تورك محکمه سی، اجنبی محکمه سنده حکمه ربط و اعلامی اصدار ایدیلش بولونان دعوايه تکرار باقابيله جك، اجنبی محکمه سی حکمی فعلاً و حقوقاً بحق بولق شرطيله اعلامك اجراسنه قرار ویره جك در .

بو فاعده اصرای قضانك من ها کینك بر تبارزی و مقتضای اوطاسی فاعده سنده رمه قضانك هرودی - اچمنده تبارز ایشیکي مملکتك هرودی هم هرود اوطاسی اساسنده شئت ابرپور؛ حال بوکه بین الملل مناسبتلرده کی بوکونکی وسعت و دولتلرک بر برینک عدلیه سنه متقابلاً اظهار ایله مکلف بولوندینی حرمت دعوانك یکیدن رؤیت ایدیله سنه محل و بر مکسزین برینک محکمه سندن صادر اولان شخصی حقوقه متدائر اعلاملرک دیگرینک محکمه سنجه تنفیذنی استلزام ایتمکده در؛ بو بایده نهایت تورك حقوق اصول محاکمه لری وانوننك 540 نجی ماده سنك 2 نجی و 3 نجی فقره لرنده کی تأمینات قبیلندن بعضی تأمینات اتخاذی وارددر . نته کیم بو حال بوکون یا معاهده لره ، یا بین الملل تعامللره یا خود داخلی قانونلره مستنداً عادتاً بوتون مدنی ملتلرجه تطبیق ایدلمکده بولونمشدر؛ بونی تورکیا حکومتی دخی 1918 قانونیه قبول ایتشیدی؛ نته کیم دیگر مملکتلره مناسبتلری توسیع، تسهیل، تأمین ماهیته اولارق بونی تطبیقندن بوکونده اوزاق قالمق اچون ملایم بر سبب کوسته ریه مه ز . تمی اولونورکه ، دولتلرله بو بایده پایله جق مذاکره نتیجه سنده 540 نجی مادهده تورك حاکمه دعوانی تکرار رؤیته متدائر ویریلش کورونان صلاحیتك واضحاً رفی خصوصنده موافقت حاصل اولسون و تنفیذ قرارینك بر برینمسی آنجاق عینی مادهده مصرح دیگر شرطلرک تحقیقه وابسته قالسین .

VI . — عینی مادهده مصرح دیگر شرطلردن بریده اعلامك صلاحیتدار بر محکمه دن ویریلوب ویریله دیکنك تدقیق حق در . اولکی قانونك ایلک ماده سی اعلامك تورك قانونی نظرند صلاحیتدار اولان بر محکمه طرفندن ویریلش بولونماسی لزومی آمرایدی . حقوق اصول محاکمه لری قانوننده « تورك قانونی نظرند » قیدینک قونولامش اولماسی نوشتاهل قانوننك 565 نجی ماده سنك (A) فقره سنك تورکجه یه شویله جه عیناً آلییو .

یرمشی اولماسیدن نشئت ایتمکده در؛ یوقسا تورکیه حکومتک صلاحیت مسئله سنده کندی قانونک تطبیقندن صرف نظر ایتمه سی ایچون اورتاده بر سبب یوقدر . اعلامی ویرهن محکمه نك صلاحیتک هانکی قانونه نظراً تقدیر ایدیله سی لازم کله جککک تعیین پک نازک اولوب بو باده موجود اصوللرک تدقیق ومقایسه سی مقاله مرک شمولی خارچنده در .

اعلامی ویرهن محکمه نك صلاحیتی ، نه اعلامی ویرهن ، نه ده بو اعلامک کندیسندن تنفیذی طلب ایدیلهن محکمه لرک تابع اولدقلری دولت قانونلرینه کوره ده کیل ، حقوق دولک عمومی حکملرینه توفیقاً حل ایتمک مرجع اولاییلیدی ، [1] . فقط بو اصول عملی بریقیتی حائز اولمق ایچون حقوق دوله عائد حکملرک ، بو باده عمومی صورتده تطبیق ایدیلهن قاعده لرک معاهده لرله توثیقی لزومی آشکاردر ؛ قالدی که ، حال حاضری ایله حقوق دوله عائد حکملردن عمومی صورتده تطبیق ایدیلهن قاعده لری استبدال اکثریا مزعج برایش اولور . قانونک بو بؤخنده مؤسف ترددلره محل ویرمه مه سی تأمیناً تورکیاده ترجیحی لازم کلهن اصول ، فکر مزجه - اعلامی ویرهن محکمه نك صلاحیتی تورک قانونلرینه کوره مردود بولونما دجه تنفیذ قرارینک ویریله سندن عبارتدر [2] ؛ مکرکه

[1] بشنچی دفعه انعقاد ایدن حقوق خصوصیه دول قوضرانسنده اجنبی عدلی مقرراتک قبول واجراسنه دائر ثقیبت اولونان مقاله نامه نك رنجی ماده سی شودر : موضوع بحث اختلاف کندیسندن تنفیذ قراری ایسته نیلهن دولت حقونجه قبول ایدیلش اولان ین الدول صلاحیت عدلیه قاعده لری ، متقابل دولتک صلاحیتی بر طرف ایتمه یورسه ، محکمه تنفیذ قراری ویره جکدر ، بلچیکا حقوق دول مجموعه سی 1926 ، ص 201 . دولت حقوق تعبیری ، کندیسندن طلب واقع اولان مملکتک باجمله حقوق قاعده لری و بنا علیه اجتهاداتی ، معاهداتی ، ین الدول حقوق تلقیسندن استنباط اولونان بوتون قاعده لری شاملدر . قوسته ر ، عینی مجموعه ، ص 195

[2] محکمه نك بر سیغورطا شرکتیله شرکتی حیاتی سیغورطا ایتدیرمشی اولان کیمسه آراسنده کی اختلافه دائر حکم ویردیکنی مثال اولارق آلام . حقوق اصول محاکمه لری قانونک 19 نجی ماده سی موجبنه بو دعوایه سیغورطا اولونان شخصک اقامتگاهنک بولوندیغی محله باقیلا بیلیر . قانونک مرعیتی تاریخندن صوکر سیغورطا مقاله نامه لرینه بو ماده یه مخالف اولارق قونیلایق شرطلر کآن لم یکندر . بر ایکنجی مثال اولارق اجنبی محکمه سنک ویردیک حکمک تورک قانونلرینه تابع بر غیر منقوله تعلقی فرض ایدم ، اختلاف ده انتظام عامیه تماس ایقین . او حالده ده معلوم اولدیغی اوزره تورکیا ایله متفق دولتلر آراسنده لوزانده امضا ایدیلش اولان اقامت مقاله نامه سنده متفق دولتلر محکمه لرینه احکام شخصییه دعوارینک رؤیتی حق ویریلکه برابر میراث مسئله لرنده آنجا ق منقولات خصوصنده حق قضالری قبول ایدیلشد .

بوصلاحیتده تبعه بی اجنبیه قارشى حایه ایدیجی خصوصی برشعار اولا، [3] .
بواحکام، حقوق دول مؤسسه سنک و یانه ده انعقادى صیراسنده اتخاذا ایدیلهن مقرراته
تماماً توافق ایدر، [4] .

VII. — حقوق اصول محاکمهرى قانوننک 540 نجی ماده سنک ایکنجی فقره سی
ایله وضع اولونان اصول - اجراسی مطلوب حکم، طرفلر اصول دائره سنده جلب
وقانوناً تمیل ایدیلده دکلری و یا غیاب قراری اصولاً اتخاذا اولونمادیفی حالده ویریلش
ومدعى علیه ده بو نقطه دن اعتراض ایتمش ایسه - تنفیذی طلب ایدیلهن اعلامک تورک
محکمه سنجه رد ایدیله سی مجبوریتی مرکزنده اولوب بوده عموماً قبول ایدیلش شکل در.
حقوق دول مؤسسسه سی، تنفیذ قرارینک ویریله سی، تنفیذ علیه طلب ایدیلهن طرفک
اصولی دائره سنده دعوت ایدیله سنه وبوطرفک کنیدیسی مدافعه امکانه حقیقه مالک
اولدیغنه موقوف بولوندورولق صورتیه محکوم طرفک حقوقی من اول دها انی صیانت
اوله رق تأمل ایدیلشد، [5] .

[3] بوحال، مدعى کندی اقامتگاهى حاکمه مراجعتله اجنبی مملکتده مقیم مدعى علیه . اجنبی
مملکتده منعقد بورجلر ایچون اورایه دعوت ایتدیکی زمان تحقق ایدر. فرانز قانون مدیسی (14) نجی
ماده سیله مقایسه ؛ بو ماده حقنده یوروتیلهن تنفیذاتی تدقیق، وایس حقوق دول: جلد 6، ص 38 .
ایتالیا محکمه لری فرانساده اشبو 14 نجی ماده یه مستنداً ویریلن اعلاملری تنفیذ ایتمز، تمیز قراری
6-2-926، 1926 ایتالیا محکمه لری اجتهاداتی (11) نجی قسم، ص 597 .

[4] مؤسسه سالنامه سی 1924، ص 139 ومتعاقب؛ صلاحیتک اعلامک هانکی مملکتده تنفیذی
ایسته نیورسه اورا قانونلرینه کوره مقبولیتی اساسی نقطه سندن تدقیق، آلمان اجتهاداتی . (یهنا) محکمه
عالیه سی 3-6-89، قلوئه 1889، ص 608، ایتراطورلری محکمه سی 8-2-1924. حقوق
خصوصیه دول مجموعه سی 1925، ص 542، آوستریا محکمه عالییه سی 16-7-1895، 11-12
1896؛ قلوئه 1895، ص 1097، 1898 ص 583؛ 12 حیزران 924 تاریخنده آوستریا
ایتالیا آراسنده منعقد مقاله نامه نک تاریخی ماده سی، حقوق دول مجموعه سی 1925، ص 108 .

Rivista di Diritto Int.

[5] مؤسسه سالنامه سی 1924 . بزه کوره بو شرط اساسی در، چونکه مثلاً فرانسده ده محکمه
قلمندن چیقاریلان جلب مقبول بر جلددر. قلم بونک بر صورتی خارجیه نظارتیه یوللار، نظارت قونسولوس
خانه سی واسطه سیله مرسل الیه تبلیغ ایدر. قونسولوسخانه چوق دفعه بونی وقتنده یقشدره مر، بو صورته
مدعى علیه بعضاً علیه آچیلش دعوا دن خبر آلاقمزین محکوم اولور. بو یونانستانده ده بویه در، غیابی
حکمه اعتراض مدعى.

VIII. — 540 نجی مادہ نك اجنبی اعلامك احكام شخصیه ویا عالمه حقوقه عائد بر دعوايه متدائر بولونماسنه تعلق ایدن دردنجی فقره سی ایجه ایضاح اولونقی لازم کیر. بوفقره نوشتاتل قانوننده یوقدر، تورك واضع قانونك بونی نه لزوم و احتیاجه بناءً تقنین ایتدیكنه دائر الدہ بر اشارت کذا یوقدر. شخصك حاله واهلیته متعلق اجنبی حکمر قاعدۀ عمومیہ اولارق بحق مؤثر اولور و بونلر ایچون تنفیذ قراری استحصالی ایچون مراسم ایفاسنه حاجت مس ایتمز. بوحال، علاقہ دارلرک ملی قانونلرینه تابع بولونان احكام شخصیه لرینك ملی محکمه لری مقررات عدلیه سندن استنتاج ایدیله بیلیمسی ضرورتی و بونلر انتظام عامیه مخالف دوشمه دیکه اجنبی محکمه لرینجه تصدیق مجبوری ایله ایضاح اولونابیلیر. باخصوص تورکیا لوزانده اقامت مقاوله نامه سنی امضا ایتمش و بو مقاوله احكام شخصیه و عالمه حقوقی مسئله لرنده متفق دولتلر تبعه سنك حصراً منسوب اولدقلری دولت قانونلرینه تابعیتلرینی طانیس اولماسیله مذکور قاعده تورکیاده اساس اولارق مرعی بولونقی وارد اولور [1]. بونده یکانه استثنا، متفق دولت تبعه سنك مسلم بولوندیغی حالدر. بوده او زمانه یعنی لوزان معاهده سنك امضالاندیغی کونه کوره دوعرو ایدی؛ چونکه او زمان بوکیبی مسئله لر، تورکیاده فقهه، ربانی حکمرله مستقلاً حل اولونوردی و بر مسلمك اجنبی تابعیتنده اولدیغی حالدهده احكام شخصیه اعتباریله فقهك شمولندن

[1] اشبو مقاوله نامه نك اون آلتنجی ماده سی شودر:

تورکیا ایله دیگر دول عاقده آراسنده مقرر درکه، دول مذکور نك تورکیاده مقیم اولان ویا اوراده بولونان تبعه غیر مسلمه سنه متعلق احكام شخصیه موادنده یعنی نکاح، اشتراك اموال زوجین، طلاق، تفریق ابدان، جهاز، اوت، بنوت، اهلیت شخصیه، رشد، وصایت، قیمك، حجر و اموال منقولیه متعلق وصایت ویا توارث و یاخود تقسیم و تصفیۀ ترکوعلی الاطلاق حقوق عالمه مسائلهده آنجق احكام شخصیه سی موضوع بحث اولان طرفك تابع اولدیغی ملککنده متشکل محاکم ملیه ویا دیگر مقامات ملیه حائز صلاحیت اولاجقدر. اشبو حکم حقوق بین الدوله ویا عقد اولونه بیله چك مقاولات خصوصیه نظرأ قونسولسلرک نفوس و قوعاتنه متعلق موادده حائز اولدقلری وظائف مخصوصه یی خللدار ایتدیگی کی طرفینك محاکم ملیه ویا دیگر مقامات ملیه لرینك دائرۀ صلاحیتلرینه داخل اولدیغی بوجه بالا تقرر ایدن مسائله عائد دلائل و بیناتی تورك محاکمك طلب و قبول و استماع خصوصنده کی حق لرینه خلل ویرمز. برنجی فقره حکمندن مستثنا اولارق شاید دعوايه علاقہ دار اولانلرک کافه سی تورك محاکمك قضاسنه تحیرأ راضی اولورلرسه محاکم مذکور طر فندن قانون ملیسی موجبجه قرار ویرمك اوزره برنجی فقرهده مندرج مسائل حقنهده حائز صلاحیت اولابیلیر.

خارج قلماسی قبول ایدیه مزیدی، فقط بوکون تورکیاده یپ یکی بر عالم، عصری بر عقیده، کونک تلقیرینه تماماً موافق بر قانون منظومه سی حاکم در؛ بوکون تورکیاده، بالذات تورکیا تابعیتده بولونان بالذات مساملرده اُسویجرمدن آلیشمش بر قانون مدنی ایله اداره اولونیور! ایمدی آرتق لوزان معاهده سنده تقنین ایدیلش اولان استثنائک حکمت وجودی زرده قالیر؟ یعنی تورکیانک بو بحثه دائر عقد ایدیه جکی مقاوله لر، اجنبی محکمه لرندن احکام شخصیه و عائله حقوقه ویا حکمی ویرهن محکمه نک منسوب بولوندینی مملکت تبعه سنک حال و ماهیتده دائر صادر اولان حکملرک، معاملات اجراییه به توسل موضوع بحث اولمادجه، ویا حکم، انتظام عامیه مخالف دوشمه دجه — تورکیاده تنفیذ قراری استحصاله افتقار ایتکسزین معتبر اولاجنه دائر قطعی بر صراحتی حاوی اولماسی اقتضا ایدره. بالمقابل علاوه به محل یوقدر که، اجنبی محکمه لرندن تورک تبعه سنک احکام شخصیه سینه متعلق اولارق صدور ایدیه جک اعلاملر تورکیاده تطبیق ایدیه مه ز [2].

XI. — تنویری مناسب اولان بر مسئله ده اجنبی محکمه سندن ویریلن حکمک آنجاق قیمت حقوقیه سی تصدیق ایتدیرمک و قضیه محکمه تشکیل ایله مک اوزره درمیان اولونمقله قاله رقی بوکا تمسکاً اجرا معاملاتنه توسل موضوع بحث اولمادینی زمان تنفیذ قراری طلبنه توسل ایدیلشمش ایکن بویله بر حکمک سلطه سی قبول ایدیلوب ایدیله به جکی خصوصی در [3]. محکمه به عرض اولونان بر اعلامک قضیه محکمه تشکیل ایتدیکنک قبولی ایچون او اعلام حقنده تنفیذ قراری ویریله سنک معلق بولوندینی شرطلرک تکمیلی و بونک تحقیق لازمدر. فقط محکمه بوتدقیق اعلامک مبرزینی تنفیذ طلبی مراسمی تعقیبه مجبور طوتماقسزین ایضا ایدیه جکدر [4]. آوستریا ایله ایتالیا آراسنده

- [2] بو بحثه دائر قلمه 1927، ص 214 ده مندرج 1880 مجار قانونی تدقیق، فرانز اجتهادانی ایچون عملی حقوق خصوصیه دول مجموعه سی جدوللری؛ اجنبی اعلاملری، نومبر - 23
- [3] مثلاً بر مملکتده مدعینک معارضه دن منعه حکم ایدیلش ایکن عینی مدعی عینی دعوائی عینی مدعی علیه علیه دیگر بر مملکتده آجدینی زمان قضیه محکمه سلطه سنک قبولی ضروردر.
- [4] حقوق دول مؤسسه سنک مقرراتی ویا نه اجتماعی 1924 سالنامه سی، ص 180. حقوق خصوصیه دول قوفرا سنده قرارگیر اولان مقاوله لایحه می ایله مقایسه. بلجیقا حقوق داخلیه سی مجموعه سی 1926، ص 201

12 حزيران ۱۹۲۱ تاریخده هرايکي مملکتسده ويريلهن حکملرک متقابلاً اجراسی حقنده
بواسولی قبول ايتمشدر [5].



بالمناصبه اجنبی مملکتلرنده ويريلهن حکم قرارلرينک اجراسی مسئلهسیده مطالعه
اولونابيلير .

ينه بومجموعهده - 1926 ، ص 332 - نشر ايتديکمز بمقالهده علاقهداولر طرفندن
رضاء تعين ايديلش اولان حکملرک ويرديکی اعلام طرفلرک اراده لريله منعقد بر مقاوله
نتيجهسی اولوب طرفلر متقابلاً ونام بررضايله حکملرينی کنديلری انتخاب ايتديکلرينه
کوره بونلرک ويردکلری حکمک ولايت عامه دن متولد بر حکم قضائی يي تضمن
ايدهن اجنبی محکمهلری اعلاملريله قياس ايديله ميه جکني تفصيل ايتمش وبوصورتله
اجنبی مملکتسده حکم طرفندن ويريلش اولان برقرارک ايچنده مملکت قانونلرينه مخالف
دوشمه مهي وانتظام عامه يي منافی بولونماماسی شرطلريله طبق تورکياده حکملر طرفندن
ويريلش برقرار کيبي اجرا ايديله سی بطريق الاولی لازم اولدينی نتيجه سنه وارمش ايدک .
تورک حقوق اصول محاکمه لری قانوننک اجنبی محکمهلرندن حقوق وتجارت
دعوالرينه دائر [نهائی حکملری متضمن اولوب] قضيه محکمه تشکيل ايتمش اولان
اعلاملرک تورکياده اجرا اولونابيلمه سی آنحاق صلاحيتدار تورک محکمه سی طرفندن
لزوم تفيذی حقنده قرار ويريله سنه «معلق براقان 537 نجی ماده سی نوشاهل قانوننک
501 نجی ماده سندن صادق بر ترجمه ايسده اصلده اجنبی محکمهلرينک اعلاملرندن
باشقاجه « قانونه اجنبی حکملر طرفندن ويريلهن حکملر » قيديده واردر . تورک واضع
قانونی اشبو « اجنبی حکملر طرفندن ويريلهن حکملر » عباره سی طی ايتمشدر . بونلرک
طی ايديلش اولماسی تورک واضع قانوننک اجنبی حکملر طرفندن ويريلهن قرارلری محکمهلر
طرفندن ويريلهن اعلاملره قياس اتمه ديکی فکرنی الهام ايتمه ک مساعدر . بوده فکر مزجه ،
بوقرارلرک طبق مملکت داخلنده حکملر طرفندن ويريلهن قرارلر کيبي اجرا اولونابيله جکمه
يکی برديل تشکيل ايدهر؛ ده ايلری کيديله رک تورک حقوق اصول محاکمه لری قانوننک

[5] بومقاوله ويهراسی بوبلده کی نوق . ايتاليانک 1925 سنهی حقوق دول مجموعهنک 180 نجی
صحيفه سندن اعتباراً مندرجدر .

حکمر طرفندن ویریلدن قرارلرک اجراسنه متعلق حکمرلرینک اجنبی مملکتسده ویریلش حکم قرارلرینه مشکلاتسز تطبیق اولونابیله جکی نتیجه سنه واریلیر. و بونلرکده اجنبی مملکتسده ویریلش اعلاملرک تورکیاده تطبیقنده موجود تأمیناته عیناً مظهریتلری قبول اولونابیلیر.

بویابده حکم قراری کتیریلوب محکمه قلمنه ویریلیر؛ قلم بونی طرفلره تبلیغ ایدهر. قرار: تحکیم نامه نك تعیین ایتدیکی مدت یئتدکن صوکر ا بومدت اصولاً تحدید ایدیلکسزین، مدت خارجنده ویریلش، ایسه؛ طلب ایدیله مش برخصوصه متعلق ایسه؛ طرفلرک هر برینک ادعالرندن هر برینه متدائر ده کیل ایسه؛ حکمرلرک صلاحیتلری خارجنده بر مسئلهیه تفرع ایدیور ایسه طرفلر بونی بحق تمیز ایده بیلیر، م 533.

بو خصوصلری تمیز حقندن، اولدن فراغت ایتش اولق - مسئله نك حقوق عمومیهیه تعلقی اعتباریه - کأن لم یکن در؛ عینی حال اجنبی مملکتسده ویریلش اولان اعلاملر حقنده جاری اولق لازم در.

تورکیا عدلیه سنك حد ذاتنده بحق اولان وتورکیا ایله سائر مملکتلر مناسباتی تسهیل، تشدید ایتک ماهیتسده بولونان بونقطه نظری قبول ایده جکی مأمولدر. فی الواقع تورکیا تجارتی ایله علاقه دار اجنبیلره هیچ برطرفی ضرره صوفاقسزین اعتماد ویره جک چاره لرك بولونماسی مناسب واجنبیلرک هله تجارت مسئله لرینی سرعتله وباخصوص علمه ورسوخه وتجربهیه مستند وسائطله تماماً مجهز وسرمایه اصحابنه تام بر امنیت القا ایدهن حکمرلر معرفتیه حل ایده بیلیمک یولنی کوسترمک مفید اولور.

بین الملل تجارت عالمنك بو مسئلهیه عطف ایتدیکی اهمیتك عظمتی، جمعیت اقوامی مختلف تابعیتده کی فردلر آراسنده امضالانان تحکیمنامه شرطلرینک بین الدول مرجعلرده سیاناً مقبولیتنی مرعی بر اصول حالنه افراغ ایچون چالیشدیرمقده در. بومیانده 24 ایلول 923 تاریخندن بری دولتلر طرفندن امضالامق اوزره بر پروتوقول احضار ایتمشدر [1]. عینی جمعیت، اجنبی بر مملکتسده ویریلان حکم قرارلرینک دیگر مملکتلرده

[I] و پروتوقوله اجنبی حکم قرارلرینک تصدیق ایچون موضوع اساس شرطلرک، تورکیا حقوق اصول محاکمهلری قانوننده محلی حکم قرارلرینک تصدیق ایچون موضوع شرطلره توافقی ایتدیکی شایان دقتدر.

طائیفه‌ای واجرا اولونماسی خصوصی بر مقاوله‌یه ربطه چالیشیق صورتیله برنجی
تشیثی اتمام ایلده آروجه مشغولدر. جمعیت اقوامجه منتخب حقوقچیلردن
مرکب بر قومیه بو باده بر پروتوقول پروژه‌سی تنظیم ایتدی، بو پروژهیه کوره حکم
قراری: کندیسنه تطبیق اولوناجق قانونلره کوره مقبول بر تحکیمنامه ویا شرط تحکیمی
نتیجه‌سنده ویریش ایه؛ تنفیذی کندیسندن ایسته‌نیلن دولت قانونلرینه کوره حکمک
موضوعی، حاکم طرفندن حل اولونور مواددن ایه؛ حکم، تحکیمنامه‌ک ویا شرط
تحکیمک کوستردیکی محکمه طرفندن ویریش ایه؛ حکم ویریلدیکی مملکتده قطعی
کسب ایتش و تنفیذی ایسته‌نیلن مملکتده انتظام عامیه مخالف بولونماش ایه لازم
الاجرادر.

بوتون بو شرطلر تکمل ایتش اولدینی حالدهده محکوم علیه حاکم حضورنده
کندیسنی مدافعه امکانه‌مالک اولماش ویا حکم تحکیمنامه‌ده کی اختلافه متدابر بولونماش
ویا اوراده کوستریلن اختلافلرک هر برنجی حل ایتمهش ویا مالکیز او اختلافه محصور
بولونماش ایه قرارک تنفیذی کندیسندن ایسته‌نیلن مملکت محکمه‌سی اولباده تنفیذ
قراری ویرمکن امتناع ایده‌بیلیر [2].

بین الملل تجارت اوداسی مذکور پروتوقولی احضار ایدن حقوقچیلردن مرکب
اهل وقوف قومیه‌سک مساعیسی آکلاتیرکن ه بو منور ذواتک حکم قرارنامه‌سنده
هیچ بر وقت مدون معناسیله دامغاسی اولمادیفی خصوصیتی درین بر نفوذ نظرله تماماً
تبارز ایتدیردکلرینی بونده حکملرک انتخابی و تحکیمنامه‌ک طایعاً امضاسی صورتیله
مجرد طرفلرک اراده‌لرینک تبارز ایتدیکنی و بو عنصرلرک صلاحیت و وظیفه‌سی قانوندن
آلان محکمه‌ک حکمی ایله قابل قیاس بولونمادیفی و بناءً علیه حکملر حکمی، اجنبی بر مملکتده
ویرمش اولدقلری حالدهده بونک بر محکمه حکمندن ده‌ا بویوک ر قولا یقله اجرا
قابلیتی حاز بولونماسی لزومی الک آجیق بر صورتده اثبات ایتدکلرینی تأیید ایتمکده در.

ناقلی: هبیر رفعت